

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **V** ДИРЕКТИВА 98/34/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 22 юни 1998 година

► **M1** установяваща процедура за предоставянето на информация в сферата на техническите стандарти и регламенти и правила относно услугите на информационното общество ◀

(ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37)

Изменена с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
► <u>M1</u>	Директива 98/48/ЕО на Европейския Парламент и на Съвета от 20 юли 1998 година	L 217	18	5.8.1998
► <u>M2</u>	Директива 2006/96/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 година	L 363	81	20.12.2006

Изменена с

► <u>A1</u>	Акт относно условията за присъединяване към Европейския съюз на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в учредителните договори на Европейския съюз	L 236	33	23.9.2003
--------------------	---	-------	----	-----------



**ДИРЕКТИВА 98/34/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И
НА СЪВЕТА**

от 22 юни 1998 година

► М1 установяваща процедура за предоставянето на информация в сферата на техническите стандарти и регламенти и правила относно услугите на информационното общество ◀

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 100а, 213 и 43 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽²⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 189б от Договора ⁽³⁾,

- (1) като имат предвид, че Директива 83/189/ЕИО на Съвета от 28 март 1983 г. за установяване на процедурата за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и регламенти ⁽⁴⁾ е била многократно и съществено изменяна; като имат предвид, че за целите на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде консолидирана;
- (2) като имат предвид, че вътрешният пазар обхваща пространство, без вътрешни граници, където се гарантира свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали; като имат предвид, че следователно забраната за количествени ограничения на движението на стоки и на мерките, които имат същия ефект, е един от основните принципи на Общността;
- (3) като имат предвид, че за да се насърчи гладкото функциониране на вътрешния пазар, следва да бъде осигурена възможно най-голяма прозрачност по отношение на националните инициативи за създаване технически стандарти или регламенти;
- (4) като имат предвид, че бариерите пред търговията, които са в резултат на техническите регламенти за продуктите, могат да бъдат разрешени, само когато са необходими, за да се спазват важни изисквания и когато те имат за цел обществения интерес, чиято т основна гаранция са те
- (5) като имат предвид, че е от съществено значение за Комисията тя да разполага с необходимата информация преди приемането на техническите разпоредби; като имат предвид, че следователно държавите-членки, от които се изисква да улеснят постигането на задачите си съгласно член 5 от Договора, трябва да я нотифицират за проектите си в областта на техническите регламенти;
- (6) като имат предвид, че всички държави-членки също трябва да бъдат информирани и за техническите регламенти, предвидени от всяка една държава-членка;

⁽¹⁾ ОВ С 78, 12.3.1997 г., стр.4.

⁽²⁾ ОВ С 133, 28.4.1997 г., стр. 5.

⁽³⁾ Становище на Европейския парламент от 17 септември 1997 г. (ОВ С 304, 6.10.1997 г., стр.79), Обща позиция на Съвета от 23 февруари 1998 г. (ОВ С 110, 8.4.1998 г., стр.1) и Решение на Европейския парламент от 30 април 1998 г. (ОВ С 152, 18.5.1998 г.). Решение на Съвета от 28 май 1998 г.

⁽⁴⁾ ОВ L 109, 26.4.1983 г., стр.8. Директива, последно изменена с Решение 96/139/ЕО на Комисията (ОВ L 32, 10.2.1996 г., стр.31).

▼B

- (7) като имат предвид, че целта на вътрешния пазар е да създава среда, която допринася за конкурентноспособността на предприятията; като имат предвид, че предоставянето на повече информация е един от начините за подпомагане на предприятията да се възползват от предимствата, присъщи на този пазар; като имат предвид, че следователно е необходимо да се даде възможност на стопанските субекти да дадат своята оценка за влиянието на вътрешните технически регламенти, предлагани от други държави-членки, като обезпечават редовното публикуване на заглавия на нотифицирани проекти и посредством тези разпоредби относно поверителността на тези проекти;
- (8) като имат предвид, че е подходящо, в интерес на правната сигурност, държавите-членки публично да обявят приемането на национален технически регламент в съответствие с официалните изисквания, посочени в настоящата директива;
- (9) като имат предвид, че мерките, предназначени да обезпечат безпрепятственото функциониране или трайното развитие на пазара, относно техническите регламенти за продуктите, включват по-голяма прозрачност на националните намерения и разширяване на критериите и условията за оценка на потенциалния ефект от предлаганите правила на пазара;
- (10) като имат предвид, че следователно всички изисквания, установени по отношение на продукта, е необходимо да бъдат оценени и да се вземе предвид напредъка в националната практика за нормативната уредба за продуктите;
- (11) като имат предвид, че изискванията, които са различни от техническите спецификации, отнасящи се до жизнения цикъл на даден продукт, след като е бил пуснат на пазара, могат да повлияят върху свободното движение на тази стока или да създават пречки за гладкото функциониране на вътрешния пазар;
- (12) като имат предвид, че е необходимо да се изясни концепцията за фактическата техническа нормативна уредба; като имат предвид, че по-специално разпоредбите, посредством които общественият орган се позовава на техническите спецификации или на други изисквания, или насърчава съблюдаването им, и разпоредбите, които се отнасят до продуктите, с които общественият орган е свързан, с оглед на обществения интерес, предават на такива изисквания или спецификации по-обвързваща стойност, отколкото те биха имали иначе по силата на частния им произход;
- (13) като имат предвид, че на Комисията и на държавите-членки трябва да се предостави достатъчно време, за да могат да предложат поправки към дадена предвидена мярка, с цел да бъдат отстранени или намалени пречките, които тя може да създаде за свободното движение на стоки;
- (14) като имат предвид, че съответната държава-членка трябва да вземе предвид тези поправки при формулиране на окончателния текст на предвижданата мярка;
- (15) като имат предвид, че е присъщо за вътрешния пазар, и по-специално, когато принципът за взаимно признаване не може да бъде прилаган от държавата-членка, Комисията да приема или предлага да бъдат приемани задължителни актове на Общността; като имат предвид, че е установен специфичен временен период на прекъсване, с цел да не може въвеждането на националните мерки да спре приемането на задължителните актове на Общността от Съвета или Комисията в същата област;

▼B

- (16) като имат предвид, че въпросната държава-членка трябва, съгласно общите задължения, установени в член 5 от Договора, да отлага прилагането на предвидената мярка за срок, който е достатъчен, за да се проведе съвместно проучване на предлаганите поправки или подготовка на предложение за задължителен акт на Съвета, или за приемане на задължителен акт на Комисията; като имат предвид, че сроковете, установени в Споразумението, прието на събранието на представителите на правителствата на държавите-членки в рамките на Съвета от 28 май 1969 г., предвиждащо период на прекъсване и нотифициране на Комисията ⁽¹⁾, както е изменено със Споразумението от 5 Март 1973 г. ⁽²⁾, се оказаха недостатъчни за въпросните случаи и следва съответно да бъдат удължени;
- (17) като имат предвид, че процедурата относно договаряне на периода на прекъсване и нотифицирането на Комисията, която се съдържа в горепосоченото споразумение от 28 май 1969 г., остава приложима за продукти, които са предмет на тази процедура, които не са предмет на настоящата директива;
- (18) като имат предвид, че с оглед улесняване приемането на мерките на Общността от Съвета, държавите-членки следва да се въздържат от приемане на технически регламенти, след като Съвета приеме обща позиция по предложение на Комисията относно този сектор;
- (19) като имат предвид, че на практика националните технически стандарти могат да имат еднакви последствия за свободното движение на стоки както техническите регламенти;
- (20) като имат предвид, че следователно би изглеждало необходимо да се уведоми Комисията за проекти на стандартите при условия, сходни с тези, които се прилагат за техническите регламенти; като имат предвид, че съгласно член 213 от Договора, Комисията може, в рамките и при условията, установени от Съвета в съответствие с разпоредбите на Договора, да събира всякаква информация и да извършва необходими за осъществяването на поверените ѝ задачи проверки;
- (21) като имат предвид, че също така е необходимо за държавите-членки и за институциите по стандартизация да бъдат осведомени за стандартите, предвидени от стандартизиращите институции в останалите държави-членки;
- (22) като имат предвид, че систематичното нотифициране е в действителност необходимо само в случай на наличие на нови обекти за стандартизация и доколкото разглеждането на тези обекти на национално ниво може да предизвика разлики в националните стандарти, които в резултат, могат да предизвикат смущения във функционирането на пазара; като имат предвид, че всяко последващо нотифициране или съобщение, свързано с напредъка на националните дейности, трябва да зависи от интереса към такива дейност, изразена от тези, на които този нов обект е бил вече предаден;
- (23) като имат предвид, че Комисията, въпреки това, трябва да бъде способна да изисква съобщаване за всички или част от националните програми за стандартизация, за да може да прегледа развитието на дейността по стандартизацията, и по специално в икономическите сектори;
- (24) като имат предвид, че европейската система за стандартизацията трябва да бъде организирана от и за заинтересу-

⁽¹⁾ ОВ С 76, 17.6.1969 г., стр. 9.

⁽²⁾ ОВ С 9, 15.3.1973 г., стр. 3.

▼B

ваните страни на базата на съгласуваност, прозрачност, откритост, разбирателство, независимост от специалните интереси, ефективност и вземане на решение въз основа на националното представяне;

- (25) като имат предвид, че функционирането на стандартизацията в Общността трябва да бъде основано на основните права за националните органи по стандартизация, като, например, възможността да се придобиват проекти на стандарти, да се осведомяват за предприетите действия в отговор на предоставяните коментари, да се присъединяват към националните действия за стандартизация или да изискват изготвянето на Европейски стандарти на мястото на националните стандарти; като имат предвид, че от държавите-членки зависи прилагането на подходящите мерки в техните правомощия, за да гарантират, че техните органи по стандартизацията съблюдават тези права;
- (26) като имат предвид, че разпоредбите относно дълготрайните договорености за периода на прекъсване, приложими за националните органи по стандартизацията, когато се изготвя европейски стандарт, трябва да бъдат приведени в съответствие със съответните разпоредби, приети от органите по стандартизация в рамките на европейските органи по стандартизацията;
- (27) като имат предвид, че е необходимо да бъде създаден Постоянен комитет, чиито членове ще бъдат посочени от държавите-членки със задачата да помагат на Комисията да проверява проектите на националните стандарти и да сътрудничат в усилията му да намалява неблагоприятните въздействия от това върху свободното движение на стоки;
- (28) като имат предвид, че Постоянният комитет следва да бъде консултиран по исканията за проекти по стандартизацията, посочени в настоящата директива;
- (29) като имат предвид, че настоящата директива не трябва да засяга задълженията на държавите-членки относно крайните срокове за транспониране на директивите, определени в приложение III, част Б,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

1. „продукт“, всеки промишлен продукт и всеки селскостопански продукт, включително и рибни продукти;

▼M1

2. „услуга“, каквато и да е услуга на информационното общество, тоест, каквато и да е услуга, нормално предоставяна срещу възнаграждение, от разстояние, чрез електронно средство и по индивидуална молба от получателя на услугите.

За целите на настоящата дефиниция:

- „от разстояние“ означава, че тази услуга се предоставя без страните да присъстват едновременно на едно и също място,
- „чрез електронни средства“ означава, че услугата се изпраща първо и се получава по местоназначение чрез електронно оборудване за обработка (включително цифрово компресиране) и съхранение на данни и се пренася изцяло, предава и получава изцяло чрез кабел, радио, оптични средства или друго електромагнитни средства,

▼ **M1**

— „по индивидуална молба на получателя на услугите“ означава, че услугата се предоставя чрез пренос на данни по индивидуална молба.

Индикативен списък на услугите, предмет на настоящата дефиниция е установен в приложение V.

Настоящата директива не се прилага за:

- услуги за радиоразпръскване,
- услуги за телевизионно разпръскване, предмет на буква а) от член 1 от Директива 89/552/ЕИО ⁽¹⁾;

▼ **B**

► **M1** 3. ◀ „техническа спецификация“, спецификацията, която се съдържа в документа, в който са изложени основните характеристики на продукта, като например ниво на качество, функционални характеристики, безопасност или размери, включително изискванията, които се прилагат към продукта по отношение на името, с което продукта се продава, терминология, символи, изпитване и методи за изпитване, опаковка, маркиране или етикетирание и процедури за оценяване на съответствието.

Терминът „техническа спецификация“ също така включва производствените методи и процеси, използвани по отношение на селскостопански продукти, както е посочено в член 38, параграф 1 от Договора, продуктите, предназначени за консумация от човека и от животните, и медицинските продукти, както е определено в член 1 от Директива 65/65/ЕИО ⁽²⁾, както и производствените методи и процеси, които се отнасят за останалите продукти, върху чиито характеристики те оказват влияние;

► **M1** 4. ◀ „други изисквания“, изискване, различно от техническа спецификация, наложена на продукт най-вече с цел защита на потребителя или околната среда, и което засяга неговия цикъл на съществуването след пускането му на пазара, като например, условията на употреба, рециклиране, многократна употреба или изхвърляне, когато такива условия могат значително да повлияят върху състава или естеството на продукта или върху неговата продажба;

▼ **M1**

5. „правило за услуги“ — изискване от общ характер, свързано с предприемането и упражняването на дейности за услуги според значението на точка 2, и по-специално разпоредби относно доставчиците на услуги, услугите и получателите на услугите, като се изключат всякакви правила, които не са специално насочени към услугите, определени в тази точка.

Настоящата директива не се прилага за правилата, свързани с въпроси, които са предмет на законодателството на Общността в областта на далекосъобщителните услуги, както е определено в Директива 90/387/ЕИО ⁽³⁾.

Настоящата директива не се прилага за правилата, свързани с въпросите, които са предмет на законодателството на Общността в областта на финансовите услуги, както са

⁽¹⁾ ОВ L 298, 17.10.1989 г., стр. 23. Директива, последно изменена с Директива 97/36/ЕО (ОВ L 202, 30.7.1997 г., стр. 1)

⁽²⁾ Директива 65/65/ЕИО на Съвета от 26 януари 1965 г. за сближаване разпоредбите, установени в законовите, подзаконовите или административните разпоредби, свързани с медицинските продукти (ОВ 22, 9.2.1965 г., стр. 369/65), Директива, последно изменена с Директива 93/39/ЕИО (ОВ L 214, 24.8.1993 г., стр. 22).

⁽³⁾ ОВ L 192, 24.7.1990 г., стр. 1. Директива, изменена с Директива 97/51/ЕО (ОВ L 295, 29.10.1997 г., стр. 23).

▼ M1

изброени в списъка на приложение VI към настоящата директива.

С изключение на член 8, параграф 3, настоящата директива не се прилага за правилата, възприети поради или за регулираните пазари, съгласно значението на Директива 93/22/ЕИО или поради или за други пазари или органи, извършващи функции по компенсация или регламентиране на тези пазари.

За целите на настоящото определение:

- едно правило се счита за специално насочено към услугите на информационното общество, когато, взимайки предвид причините за него и оперативната му част, конкретната цел и предмет на всички или някои от отделните му разпоредби е да регулира такива услуги по ясен и целенасочен начин,
- едно правило не се счита за специално насочено към услугите на информационното общество, ако дава отражение върху тези услуги само по имплицитен начин или инцидентно;

▼ B

► M1 6. ◀ „стандарт“, техническа спецификация, одобрена от одобрен орган по стандартизацията, за многократно или продължително приложение, и с който стандарт не е задължително да има съответствие и е един от следните:

- Международен стандарт: стандарт, приет от международна организация по стандартизация и направен достояние на широката общественост,
- Европейски стандарт: стандарт, приет от европейски орган по стандартизация и направен достояние на широката общественост,
- Национален стандарт: стандарт, приет от национален орган по стандартизация и направен достояние на широката общественост;

► M1 7. ◀ „програма за стандартизация“, работна програма на признат орган по стандартизация, изброяваща обектите, за които се извършва работата по стандартизацията;

► M1 8. ◀ „проект на стандарт“, документ, който съдържа текста на техническите спецификации относно даден обект, който се обсъжда за приемане в съответствие с процедурата за определяне на националните стандарти, така както документа изглежда след подготвителната работа и е предоставен за обществено обсъждане или обществено допитване;

► M1 9. ◀ „Европейски орган по стандартизация“, орган, посочен в приложение I;

► M1 10. ◀ „Национален орган по стандартизация“, орган, посочен в приложение II;

▼ M1

11. „технически регламент“ — техническа спецификация и други изисквания или правила за услуги, включващи съответни административни разпоредби, спазването на които е задължително, юридически или фактически, в случаите на маркетинг, предоставяне на услуги, установяване на оператор за услуги или използване в държава-членка или в голяма част от нея, както законите, регламентите или административните разпоредби на държавите-членки, с изключение на тези, предвидени в член 10, забраняващи производството, вноса, маркетинга или използването на един продукт или забраняващи предоставянето или използването на услуга или установяването на доставчик на услуги.

▼ M1

Фактически техническите регламенти включват:

- закони, подзаконови или административни разпоредби на държава-членка, които се отнасят или за техническото специфициране или за други изисквания или правила за услуги, или до професионални кодекси или кодекси на практиките, които на свой ред се отнасят до техническото специфициране или до други изисквания или правила за услуги, при спазването, на които се налага презумпцията за съответствие със задълженията, наложени от посочените по-горе закони, подзаконови или административни разпоредби,
- доброволни споразумения, по които публичният орган е страна, и които в името на общия интерес регулират спазването на техническите спецификации или други изисквания или правила услуги, с изключение на спецификации за тръжни документи за обществени поръчки,
- технически спецификации или други изисквания или правила за услуги, които са свързани с фискални или финансови мерки, даващи отражение върху потреблението на продукти или услуги чрез стимулиране на доброволното изпълнение чрез такива спецификации или други изисквания за правила за услуги; техническите спецификации или други изисквания или правилата за услуги, свързани с националните социално-осигурителни системи не се включват.

Настоящото съставлява техническите регламенти, наложени от органите, определени от държавите-членки и включени в списък, който ще се изготви от Комисията до 5 август 1999 г.(*) , в рамките на Комитета, посочен в член 5.

Същата процедура се прилага за изменение на този списък;

12. „проект на технически регламент“ — текстът на техническа спецификация или друго изискване или правило за услуги, включително административни разпоредби, формулиран с цел да бъде приет и да влезе в сила или в крайна сметка да бъде приет като технически регламент, като текстът е в етап на подготовка, на който все още по него могат да се правят съществени изменения.

▼ B

Настоящата директива не се прилага за онези мерки, които държавите-членки считат за необходими според Договора за защита на лица, по-специално на работниците, когато продуктите се използват, при условие че тези мерки не оказват влияние върху продуктите.

Член 2

1. Комисията и органите по стандартизацията, посочени в приложения I и II, се информират за новите обекти, за които националните органи, посочени в приложение II, решават, чрез включването им в своята „програма за стандартизация“, да изготвят или изменят даден стандарт, освен когато той е идентичен или равностойно транспониран в чужд или европейски стандарт.

2. Информацията, посочена в параграф 1, показва по-специално дали въпросният стандарт:

- ще транспонира международен стандарт, без да бъде равностоен на него,
- ще представлява нов национален стандарт, или
- ще изменя национален стандарт.

▼B

След консултация с Комитета, посочен в член 5, Комисията може да изготви правила за консолидираното представяне на тази информация и план и критерии, които определят представянето на тази информация, за да се улесни нейното оценяване.

3. Комисията може да изиска да ѝ бъдат предоставени целите или част от програмите по стандартизация.

Тя предоставя тази информация на държавите-членки във форма, която позволява различните програми да бъдат оценени и сравнени.

4. Когато е необходимо, Комисията изменя приложение II на базата на информация от държавите-членки.

5. Съветът решава, въз основа на предложение от Комисията, за всички изменения на приложение I.

Член 3

На органите по стандартизацията, посочени в приложения I и II, както и на Комисията, при поискване, се изпращат всички проекти на стандартите; те ще бъдат информирани от заинтересования орган за предприетите действия по каквито и да било бележки направени от тях във връзка с проектите

Член 4

1. Държавите-членки предприемат всички необходими стъпки, за да гарантират, че органите им по стандартизация:

- предоставят информация в съответствие с членове 2 и 3,
- публикуват проекти на стандарти по начин, при който също могат да се получават коментари от страните, установени в други държави-членки,
- предоставят на другите органи, посочени в приложение II, правото да бъдат включени пасивно или активно (като изпращат наблюдател) в планираните дейности,
- не възразяват даден обект на стандартизация в тяхната работна програма да бъде обсъден на европейско ниво, в съответствие с правилата, установени от Европейските органи по стандартизация и не предприемат никакви действия, които могат да засягат решенията в това отношение.

2. Държавите-членки се въздържат, по-специално, от всякакви действия, с които признават, одобряват или използват, като се позовават на националния им стандарт, приет в нарушение на членове 2 и 3 и на параграф 1 от настоящия член.

Член 5

Създава се Постоянен комитет, който се състои от представители, определени от държавите-членки, които могат да се позоват на помощта на експерти или консултанти; неговият председател е представител на Комисията.

Комитетът изготвя своя процедурен правилник.

Член 6

1. Комитетът се среща най-малко два пъти в годината с представителите на институциите по стандартизация, посочени в приложения I и II.

▼M1

Комитетът заседава в конкретен състав, за да разглежда въпроси относно услугите на информационното общество.

▼B

2. Комисията предоставя на Комитета доклад за въвеждането и прилагането на процедурите, определени в настоящата директива и представя предложения с цел отстраняване на съществуващите или очаквани пречки за търговията.

3. Комитетът изразява своето становище относно информацията и предложенията, посочени в параграф 2 и в тази връзка може да предлага, по-специално, Комисията да:

- изисква от европейските институции по стандартизация да изготвят Европейски стандарт в рамките на определен срок,
- гарантира, когато е необходимо, че първоначално заинтересованите държави-членки да се разберат помежду си за подходящи мерки, за да избегне риска от създаване на пречки на търговията,
- предприема всички необходими мерки,
- определя областите, където изглежда, че има нужда от хармонизация и, в случай на необходимост, следва да предприема съответната хармонизация в даден сектор.

4. Комитетът трябва да бъде консултиран от Комисията:

- a) преди да направи всякакви изменения на списъците в приложения I и II (член 2, параграф 1);
- б) при изготвяне на правилата за консолидираното представяне на информация и на плана и критериите за представяне програмата за стандартите (член 2, параграф 2);
- в) когато решава относно настоящата система, чрез която обмяната на информация, предвидена в настоящата директива, ще влезе в сила, и за всички промени, които ще ѝ бъдат направени;
- г) когато преглежда функционирането на системата, установена с настоящата директива;
- д) при поискване от органите по стандартизация, посочени в първото тире от параграф 3.

5. Комитетът може да бъде консултиран от Комисията относно всеки предварителен проект за технически регламент, получен от последния.

6. Всички въпроси, свързани с прилагането на настоящата директива, могат да бъдат предоставени на Комитета по искане на председателя му или на държава-членка.

7. Процедурите на Комитета, както и информацията, която се предоставя, са поверителни.

Въпреки това, Комитетът и националните органи, могат, при условие че се взети необходимите мерки, да се консултират, за експертно мнение, с физически или юридически лица, включително лица от частния сектор.

▼M1

8. Относно правилата за услуги, Комисията и Комитетът могат да се консултират с физически и юридически лица от определени индустрии или академични институции и когато е възможно, с представителни органи, способни да предоставят експертно мнение върху социалните и обществени цели и последствията от въвеждането на който и да било проект на правило за услуги и да взимат предвид съветите им, винаги когато това се изисква от тях.

▼B*Член 7*

1. Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че при изготвянето на Европейски стандарт, посочен

▼B

в първо тире от член 6, параграф 3, или след неговото одобрение, техните органи по стандартизация не предприемат никакви действия, които биха могли да накърнят предвидената хармонизацията и, по-специално, те не публикуват в областта на въпросната тема нови или преразгледани национални стандарти, които не отговарят изцяло на съществуващите европейски стандарти.

2. Параграф 1 не се прилага по отношение работата на органите по стандартизация, предприета по искане на обществените органи за изготвяне на техническа спецификация или стандарт за специфични продукти, с цел прилагане технически регламенти за такива продукти.

Държавите-членки предоставят на Комисията всички искания, предвидени в предходната алинея, под формата на проект на технически регламент, в съответствие с член 8, параграф 1, и заявяват основанията за влизането им в сила.

Член 8

1. При условията, предмет на член 10, държавите-членки незабавно предоставят на Комисията всички проекти за технически регламенти, с изключение, когато те само транспонират пълния текст на международен или европейски стандарт, в който случай информацията относно съответния стандарт е достатъчна; те също така предоставят на Комисията възможност да правят изявление за причините за необходимостта от прилагане на техническия регламент, когато това не е разяснено в проекта.

Когато е необходимо, освен ако вече не е било изпратено с предишно съобщение, държавите-членки едновременно предават текста на основните законодателни или нормативни разпоредби, главно и пряко заинтересовани, ако запознаването с такива текстове е необходимо за оценяване значението на проекта на техническия регламент.

Държавите-членки предоставят отново проекта при горепосочените условия, ако направят промени в проекта, с които значително се изменя обхвата му, съкращава се първоначално предвидения срок за прилагането му, допълват се спецификации или изисквания, или последните се правят по-ограничителни.

Когато, по-специално, проектът конкретно цели да ограничи търговията или употребата на химическо вещество, приготвянето или самия продукт, на основания отнасящи се до общественото здраве или защитата на потребителите или околната среда, държавите-членки също така изпращат резюме или позоваване на всички съответни данни, имащи отношение към въпросното вещество, препарат или продукт и за известните и налични заместители, когато такава информация е налице, и предоставят очакваните резултати от мярката върху общественото здраве и защитата на потребителя и околната среда, заедно с анализ на риска, извършен, както е необходимо, в съответствие с общите принципи за оценка на риска от химически вещества, както е посочено в член 10, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 793/93 ⁽¹⁾, в случай на наличие на вещество или в член 3, параграф 2 от Директива 67/548/ЕИО ⁽²⁾, в случай на ново вещество.

Комисията незабавно нотифицира останалите държави-членки за проекта и всички документи, които са му били препратени; тя

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета от 23 март 1993 г. относно оценката и контрола на рисковете от съществуващите вещества (ОВ L 84, 5.4.1993 г., стр. 1).

⁽²⁾ Директива 67/548/ЕИО на Съвета от 27 юни 1967 г. относно сближаването на законите, подзаконовите и административните разпоредби относно класификацията, опаковането и етикетването на опасни вещества (ОВ L 196 16.8.1967 г., стр. 1). Директива, изменена с Директива 92/32/ЕИО (ОВ L 154, 5.6.1992 г., стр. 1).

▼B

също може да отнесе този проект, за мнение, до Комитета, посочен в член 5 и, когато е необходимо, до комитета, отговорен за въпросната сфера.

▼M1

Относно техническите спецификации или други изисквания или правила за услуги, посочени в третото тире от втора алинея от точка 11 от член 1, бележките или подробните мнения на Комисията или на държавите-членки могат да засягат единствено аспекти, които могат да възпрепятстват търговията или, по отношение на правилата за услуги, свободното движение на услуги или свободата на установяване на оператори на услуги, а не данъчни или финансови аспекти на мерките.

▼B

2. Комисията и държавите-членки могат да правят коментари на държавата-членка, която е изпратила проект на технически регламент; тази държава-членка взема под внимание такива коментари, доколкото е възможно, при последващата повторна подготовка на техническия регламент.

3. Държавите-членки незабавно предоставят окончателния текст на техническия регламент на Комисията.

4. Информацията, предоставена в съответствие с настоящия член, не е поверителна, освен при изричното желание на нотифициращата държава-членка. Всички такива молби се обосновават.

При такива случаи, ако са предприети необходимите предпазни мерки, Комитетът, посочен в член 5 и националните органи, могат да потърсят експертен съвет от физически или юридически лица от частния сектор.

5. Когато проектите на техническия регламент съставляват част от мерките, които се изисква да бъдат предоставени на Комисията при етапа на изготвяне на проекта според друг акт на Общността, държавите-членки могат да предадат съобщение, по смисъла на параграф 1, според този друг акт, при условие че официално покажат, че споменатата информация също съдържа информация за целите на настоящата директива.

Липсата на реакция от страна на Комисията, по смисъла на настоящата директива, към проект на технически регламент, не засяга което и да било решение прието според други актове на Общността.

Член 9

1. Държавите-членки отлагат приемането на проект за технически регламент с три месеца от датата на получаване от Комисията на съобщението, посочено в член 8, параграф 1.

▼M1

2. Държавите-членки отлагат:

- с четири месеца приемането на проектите на технически регламенти под формата на доброволно споразумение по смисъла на второто тире от втора алинея от точка 11 от член 1,
- без да се засягат параграфи 3, 4 и 5, с шест месеца приемането на каквито и да било други проекти на технически регламенти (с изключение на проектоправила за услуги),

от датата на получаване от Комисията на информацията, посочена в член 8, параграф 1, ако Комисията или друга държава-членка внесе подробно мнение в рамките на три месеца от тази дата, според което предлаганата мярка може да създаде пречки за свободното движение на стоки в рамките на вътрешния пазар;

▼ M1

— без да се засягат параграфи 4 и 5, с четири месеца приемането на всякакви проекти на правила за услуги, от датата на получаване от Комисията на информацията, посочена в член 8, параграф 1, ако Комисията или друга държава-членка внесе подробно мнение в рамките на три месеца от тази дата, според което предлаганата мярка може да създаде пречки за свободното движение на услуги или на свободата на установяване на операторите на услуги на вътрешния пазар.

По отношение на проектите на правила за услуги, подробните мнения на Комисията или държавите-членки не могат да засягат каквито и да било мерки за културна политика, по-конкретно в аудиовизуалната сфера, които държавите-членки могат да приемат в съответствие със законодателството на Общността, взимайки предвид своето езиково разнообразие, специфичните си национални и регионални характеристики и културното си наследство.

Заинтересованите държави-членки докладват на Комисията за действията, които възнамеряват да предприемат относно такива подробни мнения. Комисията коментира тези действия.

По отношение на правилата за услуги, въпросните държави-членки посочват, когато е необходимо, причините за това защо подробните становища не могат да бъдат взети предвид.

3. С изключение на проектите на правила, свързани с услуги, държавите-членки отлагат приемането на проекти на технически регламенти с дванадесет месеца от датата на получаване на информацията от Комисията, посочена в член 8, параграф 1, ако, в рамките на три месеца от тази дата, Комисията обяви намерението си да предложи или приеме директива, регламент или решение по въпроса в съответствие с член 189 от Договора.

▼ B

4. Държавите-членки отлагат приемането на проект на технически регламент с 12 месеца от датата на получаване от Комисията на съобщението, посочено в член 8, параграф 1, ако до три месеца след тази дата Комисията обяви, че проекта на технически регламент се отнася за въпрос, който е предмет на предложение за директива, регламент или решение, представено на Съвета в съответствие с член 189 от Договора.

5. Ако Съветът приема обща позиция по време на периода на прекъсване, посочен в параграфи 3 и 4, този период, при условията на параграф 6, се удължава до 18 месеца.

6. Задълженията, посочени в параграфи 3, 4 и 5, отпадат:

- когато Комисията уведоми държавите-членки, че не възнамерява повече да предлага или приема задължителни актове Общността,
- когато Комисията уведоми държавите-членки за оттеглянето на проекта или предложението си,
- когато Комисията или Съветът приеме задължителен акт на Общността.

▼ M1

7. Параграфи 1—5 не се прилагат в случаите, когато:

- по спешни причини, възникнали поради сериозни и непредвидими обстоятелства, свързани с опазването на общественото здраве или безопасност, защитата на животни или опазването на пратения и за правила за услуги, както и по причини на обществената политика, особено за защита на малолетни, една държава-членка е задължена да изготви технически регламенти в много кратък период от време, за да може да влязат в сила и да бъдат въведени незабавно без да са възможни каквито и да било консултации, или

▼ M1

— спешни причини, предизвикани от сериозни обстоятелства, свързани с опазването на сигурността и целостта на финансовата система, особено със защитата на вносителите, инвеститорите и осигурените лица, една държава-членка е задължена незабавно да узакони и прилага правила за финансови услуги.

В информацията, посочена в член 8, държавата-членка дава причини за неотложността на предприетите мерки. Комисията предоставя свое виждане за информацията във възможно най-кратък срок. Тя предприема подходящи действия в случаите, когато тази процедура е приложена неправомерно. Европейският парламент се информира от Комисията.

▼ B*Член 10*

1. Членове 8 и 9 не се прилагат за законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки или доброволните споразумения, посредством които държавите-членки:

▼ M1

— се съобразява с обвързващите актове на Общността, които водят до приемане на технически спецификации или правила за услуги,

— изпълнява задълженията, произтичащи от международни споразумения, които водят в резултат до приемане на общи технически спецификации или правила за услуги в Общността,

▼ B

— се позовават на защитните клаузи, предвидени в задължителните актове на Общността,

— прилагат член 8, параграф 1 от Директива 92/59/ЕИО ⁽¹⁾,

— ограничават себе си до прилагане на решението на Съда на Европейските общности,

▼ M1

— се ограничават с изменение на технически регламент по смисъла на точка 11 от член 1, в съответствие с искане на Комисията, с оглед премахване на препятствие за търговията или, в случаите на правила за услуги, за свободното движение на услуги или свободата за установяване на оператори на услуги.

▼ B

2. Член 9 не се прилага за законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки, които забраняват производството, доколкото те не пречат на свободното движение на продукти.

▼ M1

3. Параграфи 3—6 от член 9 не се прилагат за доброволните споразумения, посочени във второто тире от втора алинея от точка 11 от член 1.

4. Член 9 не се прилага за технически спецификации или други изисквания или правила за услуги, посочени в третото тире от втора алинея от точка 11 от Член 1.

▼ B*Член 11*

Комисията докладва на всеки две години на Европейския парламент, на Съвета и на Икономическия и социален комитет за резултатите по прилагането на настоящата директива. Списъците на

⁽¹⁾ Директива 92/59/ЕИО на Съвета от 29 юни 1992 г. относно общата безопасност на продуктите (ОВ L 228, 11.8.1992 г., стр.24).

▼B

работата по стандартизация, поверена на организациите по Европейска стандартизация, съгласно настоящата директива, както и статистиката за получените уведомления, се публикуват ежегодно в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 12

Когато държавите-членки приемат техническия регламент, в него се съдържа позоваването на настоящата директива или то се извършва при официалното му публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 13

1. Директивите и решенията, изброени в приложение III, част А се отменят с настоящото, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно крайните срокове за транспониране на упоменатите директиви, установени в приложение III, част Б.

2. Позовавания на отменените директиви и решения се считат за позовавания на настоящата директива и следва да се тълкуват в съответствие с таблицата на съответствието, определена в приложение IV.

Член 14

Настоящата директива влиза в сила на 20-ия ден след датата на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 15

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЕВРОПЕЙСКА ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИЯ

CEN

Европейски комитет по стандартизация

Cenelec

Европейски комитет по стандартизация в електротехниката

ETSI

Европейски институт за далекосъобщителни стандарти

▼ M2

ПРИЛОЖЕНИЕ II

НАЦИОНАЛНИ СТАНДАРТИЗАЦИОННИ ОРГАНИ

1. БЕЛГИЯ
IBN/VIN
Institut belge de normalisation
Belgisch Instituut voor Normalisatie
СЕВ/ВЕС
Comité électrotechnique belge
Belgisch Elektrotechnisch Comité
2. БЪЛГАРИЯ
БИС
Български институт за стандартизация
3. ЧЕХИЯ
ČSN
Český normalizační institut
4. ДАНИЯ
DS
Dansk Standard
NTA
Telestyrelsen, National Telecom Agency
5. ГЕРМАНИЯ
DIN
Deutsches Institut für Normung e.V.
DKE
Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE
6. ЕСТОНИЯ
EVS
Eesti Standardikeskus
Sideamet
7. ГЪРЦИЯ
ΕΛΟΤ
Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης
8. ИСПАНИЯ
AENOR
Asociación Española de Normalización y Certificación
9. ФРАНЦИЯ
AFNOR
Association française de normalisation
UTE
Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR
10. ИРЛАНДИЯ
NSAI
National Standards Authority of Ireland

▼ M2

- ETCI
Electrotechnical Council of Ireland
11. ИТАЛИЯ
UNI ⁽¹⁾
Ente nazionale italiano di unificazione
CEI ⁽¹⁾
Comitato elettrotecnico italiano
12. КИПЪР
КОПП
Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)
13. ЛАТВИЯ
LVS
Latvijas Standarts
14. ЛИТВА
LST
Lietuvos standartizacijos departamentas
15. ЛЮКСЕМБУРГ
ITM
Inspection du travail et des mines
SEE
Service de l'énergie de l'État
16. УНГАРИЯ
MSZT
Magyar Szabványügyi Testület
17. МАЛТА
MSA
L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
18. НИДЕРЛАНДИЯ
NNI
Nederlands Normalisatie Instituut
NEC
Nederlands Elektrotechnisch Comité
19. АВСТРИЯ
ÖN
Österreichisches Normungsinstitut
ÖVE
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
20. ПОЛША
PKN
Polski Komitet Normalizacyjny

⁽¹⁾ UNI и CEI в сътрудничество с Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni и Ministero dell'Industria са делегирали работата в рамките на правомощията на Европейския институт за стандарти в областта на телекомуникациите (ETSI) на CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.

▼ M2

21. ПОРТУГАЛИЯ
IPQ
Instituto Português da Qualidade
22. РУМЪНИЯ
ASRO
Asociația de Standardizare din România
23. СЛОВЕНИЯ
SIST
Slovenski inštitut za standardizacijo
24. СЛОВАКИЯ
SÚTN
Slovenský ústav technickej normalizácie
25. ФИНЛЯНДИЯ
SFS
Suomen Standardisoimisliitto SFS ry
Finlands Standardiseringsförbund SFS rf
THK/TFC
Telehallintokeskus
Teleförvaltningscentralen
SESKO
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry
Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf
26. ШВЕЦИЯ
SIS
Standardiseringsen i Sverige
SEK
Svenska elektriska kommissionen
ITS
Informationstekniska standardiseringsen
27. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО
BSI
British Standards Institution
BEC
British Electrotechnical Committee



ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЧАСТ А

Отменени директиви и решения

(посочени в член 13)

Директива 83/189/ЕИО и последващите ѝ изменения

Директива 88/182/ЕИО на Съвета

Решение 90/230/ЕИО на Комисията

Решение 92/400/ЕИО на Комисията

Директива 94/10/ЕО на Европейския парламент и на Съвета

Решение 96/139/ЕО на Комисията

ЧАСТ Б

Списък на сроковете за транспониране в националното законодателство

(посочен в член 13)

Директива	Срок за транспониране
83/189/ЕИО (ОВ L 109, 26.4.1983 г., стр. 8)	31.1.1984 г.
88/182/ЕИО (ОВ L 81, 26.3.1988 г., стр. 75)	1.1.1989 г.
94/10/ЕО (ОВ L 100, 19.4.1994 г., стр. 30)	1.7.1995 г.



ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Таблица на съответствието

Директива 83/189/ЕИО	Настояща директива
Член 1	Член 1
Член 2	Член 2
Член 3	Член 3
Член 4	Член 4
Член 5	Член 5
Член 6	Член 6
Член 7	Член 7
Член 8	Член 8
Член 9	Член 9
Член 10	Член 10
Член 11	Член 11
Член 12	Член 12
—	Член 13
—	Член 14
—	Член 15
Приложение I	Приложение I
Приложение II	Приложение II
—	Приложение III
—	Приложение IV

▼ M1

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Индикативен списък на услуги, които не са предмет на член 1, точка 2, втора алинея1. *Услуги, които не са предоставени „от разстояние“*

Услуги, предоставяни във физическото присъствие на доставчика и получателя, дори ако предполагат използването на електронни средства:

- а) медицински прегледи или лечение в лекарска операционна, при използване на електронно оборудване, когато пациентът присъства физически;
- б) консултиране с електронен каталог в магазин, когато клиентът е на мястото;
- в) резервации на самолетни билети в туристическа агенция във физическото присъствие на клиента чрез средствата на компютърна мрежа;
- г) електронни игри, предоставени на разположение във видеозала, когато клиентът присъства физически.

2. *Услуги, които не са предоставени „чрез електронни средства“*

— услуги, които имат материално съдържание дори ако са предоставени чрез електронни устройства:

- а) автомати за теглене на пари или получаване на билети (банкноти, билети за железопътен транспорт);
- б) достъп до пътни мрежи, паркинги за автомобили и други, за чиято употреба се плаща, дори ако има електронни устройства на входа/изхода, контролиращи достъпа и/или осигуряващи коректното извършване на плащането,

— офлайн услуги: разпространение на CD-ром или софтуер на дискети,

— услуги, които не са предоставени чрез системи за електронно обработване/инвентаризация:

- а) услуги за гласова телефония;
- б) телефакс/телекс услуги;
- в) услуги, предоставяни чрез гласова телефония или факс;
- г) консултации с лекар по телефон/телефакс;
- д) консултации с адвокат по телефон/телефакс;
- е) директен маркетинг по телефон/телефакс.

3. *Услуги, които не се предоставят „по индивидуално искане на получателя на услугите“*

Услуги, предоставяни чрез предаване на данни без да е налице индивидуална молба за едновременно приемане от неограничен брой отделни получатели (предаване от една до много точки):

- а) услуги за телевизионно излъчване (включително близки до видео-услуги при поискване), предмет на буква а) от член 1 от Директива 89/552/ЕИО;
- б) услуги за радиопредаване;
- в) (телевизионен) телетекст.

▼ M1

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Индикативен списък на финансовите услуги, предмет на член 1, точка 5, трета алинея

- Инвестиционни услуги
- Операции по застраховане и презастраховане
- Банкови услуги
- Операции, свързани с пенсионните фондове
- Услуги, свързани със срочните операции или операциите по избор

Такива услуги включват по-специално:

- а) инвестиционните услуги, посочени в приложението към Директива 93/22/ЕИО ⁽¹⁾; услуги на предприятия за колективно инвестиране,
- б) услугите, произтичащи от дейностите, предмет на взаимно признаване, посочени в приложението към Директива 89/646/ЕИО ⁽²⁾,
- в) операциите, произтичащи от дейностите по застраховане и презастраховане, посочени във:
 - член 1 от Директива 73/239/ЕИО ⁽³⁾,
 - приложението към Директива 79/267/ЕИО ⁽⁴⁾,
 - Директива 64/225/ЕИО ⁽⁵⁾,
 - Директиви 92/49/ЕИО ⁽⁶⁾ и 92/96/ЕИО ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 141, 11.6.1993 г., стр. 27.

⁽²⁾ ОВ L 386, 30.12.1989 г., стр. 1. Директива, изменена с Директива 92/30/ЕИО (ОВ L 110, 28.4.1992 г., стр. 52).

⁽³⁾ ОВ L 228, 16.8.1973 г., стр. 3. Директива, последно изменена с Директива 92/49/ЕИО (ОВ L 228, 11.8.1992 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ ОВ L 63, 13.3.1979 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 90/619/ЕИО (ОВ L 330, 29.11.1990 г., стр. 50).

⁽⁵⁾ ОВ 56, 4.4.1964 г., стр. 878/64. Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 1973 г.

⁽⁶⁾ ОВ L 228, 11.8.1992 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ ОВ L 360, 9.12.1992 г., стр. 1.